

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)

ПРИКАЗ РЕКТОРА

20 ИЮН 2018 2018

№ 502

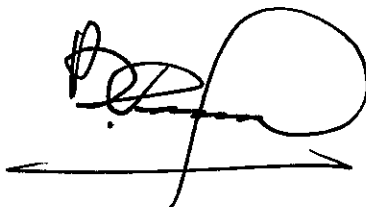
Москва

Об утверждении Положения о порядке получения образования на иностранном языке

На основании решения Ученого совета РУДН (протокол № 9 от 18.06.2018г.)

П Р И К А З Ы В А Ю:

1. Утвердить Положение о порядке получения образования на иностранном языке.
2. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на проректора по учебной работе А.П.Ефремова.



В.М. ФИЛИПОВ

Рассылка: проректору А.П.Ефремову, руководителям ОУП, руководителям БУП, УОП, гл. юрисконсульту

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
(РУДН)**

Принято
решением Ученого совета
от _____ 2018г., № _____

Утверждено
приказом ректора № _____
от 20 ИЮН 2018 2018г.

**ПОЛОЖЕНИЕ
о порядке получения образования на иностранном языке**

Москва 2018



1. Общие положения

1.1. Настоящее Положение определяет порядок получения образования в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов» (далее – РУДН) на иностранном языке, порядок реализации образовательных программ высшего образования (далее – ОП) на иностранном языке, особенности преподавания части образовательных программ (элективных дисциплин) на иностранном языке в образовательных программах, реализуемых на русском языке.

1.2. Положение распространяется на основные образовательные подразделения РУДН, осуществляющие образовательную деятельность по образовательным программам высшего образования.

1.3. Правом на обучение по ОП, реализуемой на иностранном языке, обладают на равных условиях граждане РФ, иностранные граждане и лица без гражданства, поступившие на обучение в РУДН в соответствии с Правилами приема.

1.4. Настоящее Положение разработано в соответствии с:

- Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральным законом от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации»;
- Федеральным законом от 25.07.2002 № 115-ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации»;
- Постановлением Правительства Российской Федерации от 08.10.2013 № 891 «Об установлении квоты на образование иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации»;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – по программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России № 301 от 05.04.2017;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденного приказом Минобрнауки России № 1259 от 19.11.2013 г.;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам ординатуры, утвержденного приказом Минобрнауки России № 1258 от 19.11.2013;
- уставом и другими локальными актами РУДН, регулирующими образовательную и международную деятельность.

1.5. Образовательная деятельность в РУДН осуществляется на государственном языке Российской Федерации – русском.

1.6. Образование в РУДН может быть получено на иностранном языке в соответствии с образовательной программой и в порядке, установленном



законодательством Российской Федерации об образовании¹ и настоящим Положением.

1.7. Под получением образования на иностранном языке понимается освоение обучающимся основной образовательной программы: теоретическое обучение и промежуточная аттестация, прохождение всех видов практик, итоговой аттестации и государственной итоговой аттестации на иностранном языке (не являющимся государственным языком Российской Федерации).

1.8. При реализации ОП на иностранном языке процедуры проведения и документирования текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации осуществляются на иностранном языке.

1.9. РУДН самостоятельно определяет методы и средства обучения, образовательные технологии и учебно-методическое обеспечение реализации ОП или её части, исходя из необходимости достижения обучающимися планируемых результатов освоения образовательной программы.

1.10. Получение высшего образования по ОП на иностранном языке осуществляется в сроки, установленные федеральным государственным образовательным стандартом соответствующего уровня образования (далее – ФГОС ВО) / образовательным стандартом, утвержденным РУДН самостоятельно (далее – ОС ВО РУДН), а также законодательством Российской Федерации об образовании.

2. Открытие и разработка образовательной программы, реализуемой на иностранном языке

2.1. Решение о реализации образовательной программы (далее – ОП) на иностранном языке принимает Ученый совет РУДН по ходатайству Ученого совета основного учебного подразделения (далее – ОУП).

2.2. ОП, реализуемая на иностранном языке, формируется ОУП в соответствии с требованиями ФГОС ВО или ОС ВО РУДН.

2.3. На ОП, реализуемые в РУДН на иностранном языке, распространяется действие локальных нормативных актов РУДН, действующих в отношении образовательных программ, реализуемых на русском языке.

2.4. Процедура разработки, оформления и методического обеспечения ОП на иностранном языке осуществляется ОУП в соответствии с Положением о разработке и оформлении основной профессиональной образовательной программы и учебно-методического комплекса дисциплины.

2.5. Документация ОП, реализуемой на иностранном языке, необходимая для открытия ОП на иностранном языке, формируется ОУП на русском языке с полным переводом на иностранный язык.

2.6. Процедура открытия образовательной программы на иностранном языке осуществляется в соответствии с Регламентом открытия, закрытия и учета основных профессиональных образовательных программ.

2.7. Решение о разработке и реализации ОП на иностранном языке, а также о языке образования принимается ОУП также при соблюдении следующих условий:

¹ Ст.14 Федерального закона от 29.12.2012 № 273-ФЗ



1) наличие научно-педагогических работников, владеющих иностранным языком на соответствующем уровне, включая иностранных преподавателей - носителей языка, обладающих профильным образованием и квалификацией.

Уровень владения иностранным языком подтверждается наличием у педагогических работников следующих документов:

- для преподавателей иностранных языков, граждан РФ, диплом РФ/зарубежной образовательной организации о профильном высшем образовании; для преподавателей иностранных языков, являющихся иностранными гражданами - диплом о высшем образовании;

- для преподавателей, реализующих педагогическую деятельность не по лингвистическим дисциплинам - диплом о высшем образовании с правом преподавания на иностранном языке /сертификаты о сдаче международных сертификационных экзаменов на уровень не ниже B2 / диплом о профессиональной переподготовке по иностранному языку с общей трудоемкостью не менее 1500 часов / диплом переводчика РУДН, выдаваемый до 2014 года);

2) наличие учебно-методического обеспечения на иностранном языке (Приложение № 1).

2.8. Обоснование возможности реализации ОП на иностранном языке, включая выполнение требований п. 2.7. настоящего Положения, готовится руководителем ОУП в письменном виде и рассматривается в установленном в университете порядке.

2.9. Сведения об ОП, реализуемой на иностранном языке, размещаются на русском языке на официальном сайте РУДН в разделе «Сведения об образовательной организации» с указанием языка реализации.

2.10. В иных разделах официального сайта РУДН и иных официальных интернет - ресурсах РУДН могут быть размещены следующие сведения об ОП, реализуемой на иностранном языке, доступные на русском языке и языке реализации программы:

- общая характеристика образовательной программы;
- учебный план;
- календарный график;
- аннотации к рабочим программам дисциплин;
- программы практик, НИР;
- программа ГИА.

3. Порядок перевода обучающихся РУДН на ОП, реализуемые на иностранном языке

3.1. РУДН информирует лиц, поступающих на обучение, желающих быть переведенными внутри РУДН или из других образовательных организаций, осуществляющих образовательную деятельность, желающих быть восстановленными на обучение в РУДН, о реализации ОП на иностранном языке, путем размещения такой информации в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», а также на стендах ОУП в установленном в РУДН порядке.

3.2. Перевод внутри РУДН на обучение по ОП на иностранном языке осуществляется на основании личного заявления обучающегося, поданного на имя руководителя ОУП. Дополнительными условиями зачисления на обучение по ОП,



реализуемым на иностранном языке, является обязательное владение иностранным языком на уровне не ниже B2 Европейской системы уровней владения иностранным языком (*Common European Framework of Reference, CEFR*).

3.3. Соответствие минимальным требованиям владения иностранным языком подтверждается путем предоставления обучающимся международного сертификата с указанием уровня владения иностранным языком и количества баллов итогового экзамена либо путем сдачи экзамена в РУДН, соответствующего по формату уровню международных сертификационных экзаменов.

3.4. Обучающийся сдает сертификационный экзамен предметной комиссии ОУП, в течение трех недель с начала первого семестра.

Состав комиссии по приему сертификационного экзамена утверждается приказом ректора. Программа указанного экзамена утверждается ректором РУДН.

3.5. При рассмотрении вопроса о предоставлении обучающемуся права перевода на обучение по ОП, реализуемой на иностранном языке, ОУП вправе отказать в его предоставлении в связи с ненадлежащим уровнем владения иностранным языком на основании результатов сертификационного экзамена.

4. Обеспечение качества обучения на иностранном языке

4.1. В целях обеспечения высокого уровня качества реализации ОП на иностранном языке, контроля кадрового и учебно-методического обеспечения образовательной деятельности на систематической основе, Методическими советами ОУП по специальностям и направлениям подготовки (далее - МССН) проводится регулярная процедура внутреннего контроля качества.

4.2. К процедурам внутреннего контроля качества реализации ОП на иностранном языке привлекаются преподаватели профильных кафедр и кафедр иностранных языков со знанием профессионального иностранного языка соответствующей предметной области, при этом оценка осуществляется по следующим показателям:

- обеспеченность учебно-методическими материалами ОП на иностранном языке и соответствие требованиям ФГОС/ОС ВО РУДН;
- уровень владения научно-педагогическими кадрами иностранным языком, на котором осуществляется обучение (в соответствии с требованиями, указанными в пп. 1) п.2.7. настоящего Положения);
- использование в реализации ОП с применением дистанционных образовательных технологий в информационно телекоммуникационной сети «Интернет» (онлайн курсов) из внешних/зарубежных источников;
- доля участия зарубежных преподавателей - носителей языка в реализации ОП, ведущих дисциплины учебного плана на иностранном языке;
- качество проведения учебных занятий на иностранном языке в части понимания обучающимися преподавателя и материала, который он дает по программе;
- активность участия обучающихся в обсуждении изучаемых на практических занятиях вопросов на иностранном языке (число обучающихся, принимающих участие в обсуждении);



– выполнение самостоятельной работы обучающимися на иностранном языке (наличие письменных заданий/работ, выполняемых обучающимися на иностранном языке, и их качество).

4.3. Результаты проведения процедур оценки осуществления контроля качества реализации ОП на иностранных языках включаются в отчет по итогам работы МССН, который рассматривается и утверждается в установленном в университете порядке.

4.4. Внешним (независимым) подтверждением уровня качества реализации ОП на иностранном языке может являться наличие сертификатов международной / профессионально-общественной / общественной аккредитации, что свидетельствует о соответствии ОП ВО установленным требованиям, в том числе требованиям международных стандартов.

5. Особенности преподавания дисциплин на иностранном языке в образовательных программах, реализуемых русском языке

5.1. Образовательные программы, реализуемые на русском языке, могут включать в себя отдельные дисциплины или блоки дисциплин (модули), преподаваемые на иностранном языке.

5.2. Отдельные дисциплины или блоки дисциплин (модули), преподаваемые на иностранном языке включаются в ОП в качестве элективных дисциплин.

5.3. Разработка отдельных дисциплин или модулей на иностранном языке осуществляется ОУП с учетом особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателя.

5.4. Выбор элективных дисциплин, преподаваемых на иностранных языках, осуществляется по заявлению обучающегося, в порядке, установленном локальным нормативным актом РУДН, без предъявления требований к уровню знания иностранного языка.

5.5. При освоении образовательных программ, реализуемых на русском языке, допускается изучение обучающимися отдельных дисциплин или блоков дисциплин (модулей), преподаваемых на иностранном языке в зарубежных образовательных организациях.

5.6. Условия академической мобильности и порядок зачета результатов обучения определяются локальными нормативными актами университета.

5.7. Учебно-методическая документация учебной дисциплины, преподаваемой на иностранном языке, формируется на русском языке с переводом на иностранный язык.

5.8. Все виды учебной работы, включая текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию по таким дисциплинам осуществляются на иностранном языке.

5.9. Ведомость успеваемости по дисциплине оформляется на русском языке.

6. Документы об образовании

6.1. Иностраным и российским обучающимся РУДН, в полном объеме освоившим ОП на иностранном языке и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, выдается диплом об образовании в установленном РУДН



порядке по образцу, установленному Минобрнауки России. Диплом оформляется на русском языке.

6.2. В дополнение к документу об образовании и о квалификации прилагается европейское приложение к диплому Diploma Supplement на английском языке.



Перечень учебно-методического обеспечения на иностранном языке

1. Основная образовательная программа, в том числе: описание образовательной программы, учебный план, календарный учебный график, аннотации к рабочим программам дисциплин, программы практик (НИР), программа ГИА;
2. Фонды оценочных средств;
3. Методические материалы по организации и выполнению самостоятельной работы обучающихся с указанием требований и условий выполнения заданий;
4. Печатные и электронные образовательные и информационные ресурсы на соответствующем иностранном языке;
5. Электронная информационно-образовательная среда на соответствующем иностранном языке;
6. Студенческий билет;
7. Зачетная книжка;
8. Зачетная экзаменационная ведомость;
9. Расписание занятий;
10. Расписание экзаменов, государственных экзаменов и защит выпускных квалификационных работ;
11. Протоколы заседаний ГИА.